

Tiit

Tiit hã Paw-Ro ma erih do hahỹh

¹ Ỹ Paw-Ro, P'op Hagä Do karom seeh, Jesus Kristo mejũũ do see ỹ ti hỹh. Ỹ Jesus mejũũ ỹ masa P'op Hagä Do asëew bong doo, baad ta hã rah'yy ka'eeh hyb n'aa, baad hadoo do ky n'aa P'op Hagä Do karën doo da ji bawät hanoo doo, rabahapäh hyb n'aa.

² Ta hã rah'yy ka'eeh do hyb n'aa, baad hadoo do ky n'aa rabahapäh do hyb n'aa, P'op Hagä Do wë sa h'yyb tym nadajëp do ragada. Sahõnh hë tadu dahäng do pooj jé P'op Hagä Doo, wanadii doo, taky n'aa eno däk paa ji h'yyb tym hawäd had'yyt do ta wë.

³ Hỹ kã, tah'yyb däng do noo gó, ỹ ber'oot do hã P'op Hagä Do metëeh nanäng taky däng do paah. P'op Hagä Doo, ër h'yyb tym dëeb h'yyb däng hã ỹ, ỹ tamejũũ, ta ky däng do ỹ baher'oot hyb n'aa, ỹ wén metëek ta wób sa hã.

⁴ Ỹ ky n'aa edëng õm Tiit, nemon ỹỹ Jesus hã mah'yy ka'eeh do hyb n'aa tah ỹ hado däk doo. Ỹ karën P'op Hagä Do ër Yb, Kristo Jesus ër h'yyb tym dëeb na-ãj hë ky en'yym a hã. Ỹ karën baad õm rah'yyb n'yym.

Jesus hã h'yy ka'eeh do sa wahë n'aa ji asëew hõm do ky n'aa hahỹh

⁵ Õm ỹ eréd gëet tsyt dëeg hã Keret häd näng doo bã, baad nadoo do Jesus hã h'yy ka'eeh do mahang hanäng do mabenäm hyb n'aa, tsyt dëeg bã hanäng

do panang bä Jesus hä h'yy ka'eeh do sa wahë n'aa mabasëew hõm hyb n'aa õm ÿ mejũũ do paa hadoo da.

⁶ Jããm hë masëew baad tawäd bä. Taw'ãäts hë dooh rahapäh pé ta hä baad nadoo doo. Taw'ãäts hë sét ub ta ÿÿm Jesus hä h'yy ka'eeh do wahë n'aa hä. Taw'ãäts hë dooh ta ÿÿm tawad'ii bä ÿÿnh see sii. Ta taah kä, taw'ãäts hë Jesus hä rah'yy ka'eeh. Taw'ãäts hë dooh ta taah raky n'aa etsä bä nu meby n'aa näng do hä. Taw'ãäts hë Jesus hä h'yy ka'eeh do wahë n'aa taah ky dah'eeh do sa yb hä.

⁷ P'op Hagä Do wë Jesus hä h'yy ka'eeh do sa hagä n'aa moo wät do hyb n'aa, taw'ãäts hë baad ub had'yyt hë tabawät, dooh rahapäh pé ta hä baad nadoo doo. Taw'ãäts hë dooh h'yy kasab'ee do tado bä tii. Taw'ãäts hë dooh kawaj'ãän yb tado bä. Taw'ãäts hë dooh jarakë hedoo do heëek do tado bä. Taw'ãäts hë dooh kahep'uuk do tado bä. Taw'ãäts hë dooh dajëer jawén hawät do tado bä.

⁸ Taw'ãäts hë baad tagadoo ta wób ta tób bä. Taw'ãäts hë baad hadoo do kamahän do tii. Taw'ãäts hë kaja hë denaa hë ta h'yyb tamahũũm tabawät do hä. Taw'ãäts hë baad hawät do ti ta wób sa wë. Taw'ãäts hë tsyt hë P'op Hagä Do wë tabawäd had'yyt hë. Taw'ãäts hë tah'yy keb'aah nesaa do hä.

⁹ Taw'ãäts hë Jesus ky n'aa ër ma metëek do baad taky daheeh, tabahajaa hyb n'aa baad hadoo do ky n'aa tama metëek ta wób sa hä, tabahajaa hyb n'aa tah'yyb en'yyim sa hä, raky daheeh hyb n'aa ky n'aa heh'äät ub do ky n'aa, tabahajaa hyb n'aa ky n'aa heh'äät do majĩ hä tametëeh res'õõs doo.

¹⁰ Tii da ÿ wén erih, hajök rah'yy kawereem däk

do hyb n'aa heh'äät ub do ky n'aa hä. Daap hadoo do rama met'ëeg kån, ta wób rawedii. Ta ti hedoo do sa mahang hajök ji hä ramejũũ Judah buuj ky n'aa jaw'yyk do mejũũ doo da ji bawät.

¹¹ Taw'ääts hẽ ji ky meduuk ta ti hedoo doo. Ji wén meduuk, Jesus hä h'yy ka'eeh do wób, sa panaa hẽ, raky dahé kån do hyb n'aa nanäng ma matëg oow panyyg, baad rawén ky nadahé wät baad hadoo do ky n'aa hä. Dajëër ragahëen do hyb n'aa né hẽ ta ti rama metëek, nu meby n'aa nyy né paawä dajëër ji gahëen bä ta hyb n'aa.

¹² Hahỹ da tsyt dëeg hä Keret häd näng do buuj seeh, noo ese do her'oot paa Keret buuj sa ky n'aa: “Noo kanesa had'yyt hẽ Keret buuj”, näng mäh. “Tabanes'aa hedoo. Moo nehøj, tsyym nehøj, h'yyb nehøj. Ta bahãnh haw'aa doo”, näng mä ta kyyh.

¹³ Te hub né hẽ Keret buuj sa ky n'aa taheer'oot do paah. Ti hyb n'aa manabuuj gedo Keret buuj Jesus hä h'yy ka'eeh do daap hadoo do ky dah'eeh doo, baad raky daheeh hyb n'aa baad hadoo do ky n'aa,

¹⁴ raberéd hõm hyb n'aa Judah buuj panyyg ub hadoo doo, noo kanesa doo. Mamejõ reréd hõm hyb n'aa ajyy baad hadoo do ky n'aa ty n'aa ges'yyk do sa hä mejũũ doo.

¹⁵ Baad tado bä ji h'yyb tym P'op Hagä Do matym gó, baad däg sahõnh hẽ ji hä. H'yyb tym nasaa do hanäng do hä, Kristo Jesus hä h'yy kana'eeh do hä, sahõnh hẽ nesaa däg ta hä. Baad nado wäd ti sa h'yyb. Nesaa do rahyb n'aa newë had'yyt hẽ. Dooh rah'yy kamedug wäd bä nesaa do hä, baad nado wäd do hyb n'aa sa h'yyb tym.

¹⁶ P'op Hagä Do rahapëë né paawä m', sa nooh, ramoo bok do hä daap ramennyh ji bahapäh. Tak'ëp nesaa do ta ti P'op Hagä Do matym gó. Ti hyb n'aa P'op Hagä Do ganen'aak. Dooh raky dahé bä P'op Hagä Do kyyh. Tabad'op hë baad hadoo do rahajaa pé ramoo boo bä.

2

Baad hadoo do ky n'aa ji tama metëek doo da ji bawät do ky n'aa hahÿÿh

¹ Õm kä, taw'ääts hë baad hadoo do ky n'aa hana do mama met'ëëg Jesus hä h'yy ka'eeh do sa hä.

² Ajyy wehëh hedo padëek do sa hä mama met'ëëg, kaja hë denaa hë sa h'yyb ramahÿÿm hyb n'aa. Mama met'ëëg sa hä, baad rababok hyb n'aa, sa hä ta wób raweh'ëëh hyb n'aa. Mama met'ëëg sa hä, rah'yy keb'aah hyb n'aa nesaa do hä. Mamaher'ood sa hä, baad ub P'op Hagä Do hä rah'yy ka'eeh hyb n'aa, ky n'aa hanäm do baad ub raky daheeh hyb n'aa. Mamaher'ood sa hä, ta wób rakamahän hyb n'aa baad ub. Mamaher'ood sa hä, rah'yy ganejë hõm hyb n'aa P'op Hagä Do karën doo da ji bawät do hä.

³ Ti hadoo ÿÿj wehëh hedo padëek do sa hä kä. Mamaher'ood, P'op Hagä Do karën up doo da rababok hyb n'aa, P'op Hagä Do hä had'yyt hë rah'yyb padëek hyb n'aa na-ääj né hë. Mamaher'ood sa hä, ta wób ranu maner'oot hyb n'aa. Mamaher'ood sa hä, jarakë hedoo do noo rana-hadoo hyb n'aa. Taw'ääts hë baad hadoo do ti rametëek.

⁴ Tii bā kā rahajaa rama met'ëëg bā kā ŷÿj wanehëh nā doo kā, sa patug, sa taah rakamahān hyb n'aa,

⁵ sa h'yyb ramesoo hyb n'aa baad nadoo do ji h'yyb karën do jawén ranabok hyb n'aa, baad rakan'yyh baad hadoo do hã rababok hyb n'aa, baad ramoo bok hyb n'aa sa tób bā, raky en'yym hyb n'aa, sa patug raky daheeh hyb n'aa na-ãāj né hë. Taw'ãäts hë tii da ŷÿj wanehëh nā do rabad'oo, sa hyb n'aa P'op Hagä Do ky n'aa ta wób raky n'aa narejãã hyb n'aa.

⁶ Hÿÿ kā, ajyy wanehëh nā do hã kā. Tak'ëp péj mamaher'ood sa hã, sa h'yyb ramesoo hyb n'aa ji h'yyb karën do jawén ranabok hyb n'aa.

⁷ Õm kā tii, taw'ãäts hë baad hadoo do mamoo wäd had'yyt hë, a hã ta wób rahegãã bā, mabawät doo da rakarën rababok hyb n'aa. Mama met'ëëg P'op Hagä Do ky n'aa t'öp madäk doo me, j'ooj madäk doo me nado. Maky n'aa manesuj manä P'op Hagä Do ky n'aa mamet'ëëg bā.

⁸ Baad mama met'ëëg baad hadoo do ky n'aa, raky nasëm hyb n'aa òm, a majiï hedoo do ranu mebyng hyb n'aa ranaw'yyt do hyb n'aa baad nadoo do ër ky n'aa.

⁹ Mamaher'ood sa karom kanep'aak do sa hã, sa kariw n'aa raky dahé had'yyt hë hyb n'aa sahõnh hã. Mamaher'ood sa hã, sa kariw n'aa rah'yyb en'yym hyb n'aa. Mamaher'ood sa hã, raky ganadoo hyb n'aa sa kariw n'aa.

¹⁰ Mamaher'ood sa hã ranets'ëëk hyb n'aa sa kariw n'aa ma. Taw'ãäts hë baad ub rababoo had'yyt hë, sa kariw n'aa rah'yy ganenäh hyb n'aa sa hã. Tii bā, sahõnh hë baad ramoo bok do hyb

n'aa, baad ub ta wób rabaher'oot da P'op Hagä Doo, er h'yyb tym dëeb ky n'aa hä.

¹¹ Ta ti ÿ wén erih, tak'ëp P'op Hagä Do ky enyym ji hä tametëeh, nes'aa né hë paawä ji. Ti hyb n'aa, sahõnh hë badäk hahÿÿ bä habong do ta hä h'yy ka'eeh do tabed'ëep nesaa do mahãnh, hÿ pong jé ta pa rababok hyb n'aa.

¹² Ji hä tak'ëp P'op Hagä Do ky enyym do hä, ji tametëek ji moo nawäd wät hyb n'aa P'op Hagä Do ganen'aak doo. Ji tametëek badäk hahÿÿ hä habong do P'op Hagä Do hä h'yy kana'eeh do h'yyb karën do ji beréd hõm hyb n'aa. Ji tametëek ji h'yyb ji mesoo ji h'yyb karën do jawén ji nawät hyb n'aa, baad hadoo do ji moo wät hyb n'aa, P'op Hagä Do karën do hä ji h'yyb däk hyb n'aa na-ãj né hë badäk hahÿÿ hä ji bawät nä bä.

¹³ Tii da er babok, baad er gada do hyb n'aa Jesus Kristo ta bag tak'ëp gabarëeh do mahang p'aa hënh takasee doo. P'op Hagä Do Sahõnh Hë Haj'ap Doo, ji h'yyb tym dëeb né tii.

¹⁴ Ta daaj hë takan'oo däk dajëb hä er hyb n'aa, sahõnh hë nesaa do mahãnh er tabed'ëep hyb n'aa, nesaa do er h'yyb tym gó hanäng do tabawug hõm hyb n'aa, ta karapee baad hadoo do moo bok do karën do er bahado däk hyb n'aa.

¹⁵ Taw'ääts hë ky n'aa jawyk doo me mama met'ëeg ta ti õm ÿ ma erih doo. Tak'ëp péj maha-her'ood sa hä raky daheeh hyb n'aa mama metëek doo. Manabuuj gedo nabuj keh'ũm doo. Man'oo õm raty n'aa gesyyg manäh!

Baad hadoo do ji moo wät do ky n'aa hahÿÿh

¹ Maher'ood Jesus hä h'yy ka'eeh do sa hä, raweh'ëeh hyb n'aa sa häj n'aa wahë n'aa, ta wób hagã n'aa hedoo do na-ããj né hë. Maher'ood sa hä, raky daheeh hyb n'aa ramejũũ doo. Mamaher'ood sa hä, moo hahũũnh doo gó ramoo boo had'yyt hë hyb n'aa baad hadoo doo.

² Maher'ood sa hä, sa da hadoo do raky n'aa narejãã hyb n'aa. Maher'ood sa hä, rakawanejãn hyb n'aa ta wób sa wë. Taw'ããts hë raky en'yyim ta wób sa wë. Taw'ããts hë baad raky n'aa en'yyim ta wób sahõnh hë rah'yy kanasab'ee doo gó.

³ P'ooj ub, Jesus ër nahapäh nä noo gó, ër na-ããj hë dooh paa ër h'yy genä bä. Dooh paa ër ky daheeh péh. Ër paa ta wób rawedii. Dooh paa ër haja bä ër eréd bä nesaa do ji h'yy karën doo, taw'ããts hë ër ed'oo do paa ër hä. Nesaa do had'yyt paa ër ehat. Ta wób paa ër hyb n'aa jewës. Ër hyb n'aa ge'ëenh paa ta wób. Tii d' paa rabad'oo ënh ër hä.

⁴ Tii bä kä, ji takamahãn doo, ji wë taky enyym do na-ããj hë P'op Hagã Do ër h'yyb tym dëeb metëeh bä kä,

⁵ ër tabedëeb wät nesaa do mahãnh. Baad hadoo do ër moo bok do jawén nado ër tabedëeb wät. Ër tat'yyd mehĩn do hyb n'aa ër tabedëeb wät. Hahÿÿ da ër tabedëeb wät: Nesaa do ër h'yyb tym gó hanãng do tabawug hõm. P'aa hënh ër henãng do hadoo tan'oo bä ër h'yyb tym. Papuuj hado dák ër babok tan'oo bä. Ta Sahee hejój me tii d' tabad'oo ër hä.

⁶ Ky n'aa etsëeh P'op Hagã Doo. Baad tabanoo ta Sahee ër h'yyb tym gó, Jesus Kristo ër h'yyb tym

dēēb hyb n'aa.

⁷ Baad ēr bahado dāk ta matym gó P'op Hagä Do an'oo bä, taky enyym do hyb n'aa ēr wē, nes'aa né paawä ēēr. Ta Sahee tabanoo ēr hā, ta taah ēr bahadoo hyb n'aa kä. Edēb had'yyt do ēr gadoo da hỹỹ kä, baad ēr bahapäh.

⁸ Te hub né hē ta ti ỹ her'oot doo. Ti hyb n'aa, ỹ karēn baad had'yyt hē mamet'ēēg ta ti ỹ her'oot doo, baad hadoo do P'op Hagä Do hā h'yy ka'eeh do ramoo boo had'yyt hyb n'aa. Baad né hē ta ti kametēēk do ky n'aa sahōnh hē badäk hahỹỹ hā habong do sa hā.

Ta s'ee hēnh ma met'ēēk do sa ky n'aa hahỹỹh

⁹ Ōm kä tii, maaaa newē manä daap ka her'oot do Judah buuj wahē makū sa hād ketsén do hā. Awād manä Mosees ky n'aa jaw'yyk do p'ää ky ked'aak do sa mahang, kawaj'ään gó ky ked'aak do sa mahang. Daap ti ta tii. Ji hā masa do nado tii. Ti hyb n'aa, maaaa newē manäh, awād manä sa mahang, ỹ wén näng.

¹⁰ Taw'ääts hē pawóp nuu me da maky meduuk jé daap rama metēēk doo me séd h'yyb nehedo boo ran'oo bä Jesus hā h'yy ka'eeh doo. Ōm raky nadahé nä bä, dawēē kanä da sa mahānh.*

¹¹ Ta ti hedoo do rah'yy kawereem kän baad hadoo do ky n'aa hā. Mahapäh né hē tii. Nesaa do had'yyt hē sa hā. Sa daaj hē raky n'aa ketyy nesaa do hā. Dooh baad rado bä P'op Hagä Do matym gó.

Tiit hā Paw-Ro kedēē hōm do ky n'aa hahỹỹh

* **3:10** Ta ti hedoo doo, dooh ji an'oo bä ta wób rama met'ēēg bä. Dawēē ji kan'yyh sa mahānh.

¹² Ỹ mejũũ da Aretemas häd näng do a wë. Aretemas ỹ manejø bã, ỹ mejũũ da Tikiko. A wë takajaa bã, ỹ karën, tahaja bã, nayyw hë mabana wë ỹỹ, Nikoporis häd näng doo bã. T'ĩĩ hënh ỹ h'yyb däng ỹ bahõm, tabahahëem do noo gó ỹ tabës hyb n'aa tii bã.

¹³ Senas häd näng do hã kä, ky n'aa jaw'yyk do baad hapäh doo, Aporos daheeh ratsyym kasog bã tii b' naa, ỹ karën baad mamasaa sa hã mahajaa doo me. Man'oo sa hã rabatsëk do waa n'aa hedoo doo.

¹⁴ Õm had'yyt hë nado masa. Taw'ääts hë ër wakããn, Jesus hã h'yy ka'eeh do na-ãäj hë rama kametëek baad hadoo do ramoo bok ramasa hyb n'aa bedoh do sa wë. Taw'ääts hë tii d' ji bad'oo daap ji aboo mahãnh.

¹⁵ Sahõnh hë pa ỹ habok do õm mä rahyb n'aa esee. Mamaher'ood sahõnh hë kamahãn do ãã hã, ër wakããn Jesus hã h'yy ka'eeh doo, ỹ hyb n'aa esee sa hã. Ỹ karën P'op Hagä Do ky enyym sahõnh hë bë hã. Jããm hë kä.

Pop Hagä Do Panyyg Hanäm Do Hahÿÿh
The New Testament in the Nadëb language of Brazil
(BR:mbj:Nadëb)

O Novo Testamento na língua Nadëb do Brasil

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nadëb (Nadëb)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nadëb

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 31 Aug 2023
c5681c4e-55f8-5b64-badf-af07c5e28afc